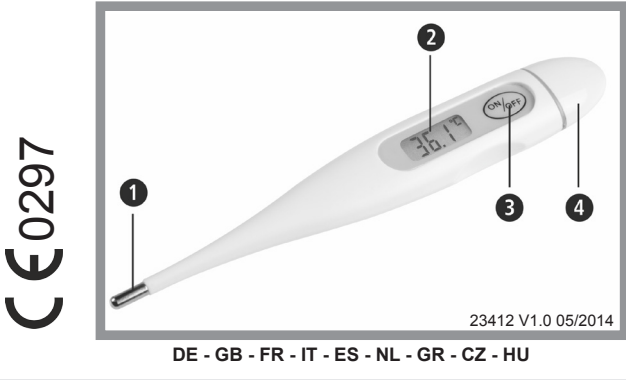


# ecommed



## DE Gebrauchsanweisung Thermometer TM-62E


Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichsten Glückwunschl! Sie haben ein Qualitätsprodukt von **ecommed** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrem **ecommed** Thermometer **TM-62E** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

- 1. Sensorspitze für Temperaturmessung
- 2. LCD-Anzeige
- 3. Start-Knopf (EIN / AUS)
- 4. Verschlusskappe für Batteriefach

### SICHERHEITSHINWEISE

- Das Thermometer beinhaltet Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten. Lassen Sie das Thermometer daher nicht unbeaufsichtigt in Kinderhand.
- Verwenden Sie das Thermometer ausschließlich zur Körpertemperaturmessung.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch geeignet.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Benutzen Sie das Gerät nicht weiter. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom ecommed-Service durchführen.
- Beachten Sie die genannten Betriebs- und Lagerbedingungen, um das **ecommed** Thermometer **TM-62E** lange Zeit voll funktionsfähig zu erhalten.

### INBETRIEBNAHME - Batterien entnehmen/einlegen:

Das **ecommed** Thermometer **TM-62E** ist direkt zum Einsatz bereit, da eine Batterie bereits im Gerät vormontiert ist. Sollte jedoch nach einer gewissen Betriebsdauer rechts im Display ein „“ Symbol erscheinen, muss eine neue Batterie eingelegt werden. Ziehen Sie dazu die Verschlusskappe **4** des Batteriefaches ab und die Batteriefach ca. 18 mm aus dem Thermometer heraus. Heben Sie die Batterie mittels eines kleinen Schraubendrehers heraus und ersetzen Sie diese durch eine neue des gleichen Typs. Achten Sie auf die korrekte Orientierung der Batterie-Pole (die „+“ - Pol ist sichtbar). Verschießen Sie das Batteriefach wieder ordnungsgemäß mit der Verschlusskappe.

### ANWENDUNG - Messung:

Schalten Sie das Gerät durch einen Druck auf den Start-Knopf **3** ein. Alle Symbole der Anzeige erscheinen für ca. 2 Sekunden und ein kurzer Signalton erklingt. Danach wird der zuletzt gemessene Wert kurz in der LCD-Anzeige **2** dargestellt (hierbei erscheint zusätzlich ein kleines „M“ am rechten Anzeigerand). Falls die Temperatur weniger als 32°C beträgt, sehen Sie anschließend in der LCD-Anzeige **2** ein „Lo“ und ein blinkendes „C“. Damit ist das **ecommed** Thermometer **TM-62E** für die Messung bereit. Positionieren Sie die Sensiorspitze **1** oral, axillar oder rektal. Das Thermometer beginnt nun automatisch mit der Messung. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt. Sobald die Messung abgeschlossen ist, erklingen 10 Pieptöne und die gemessene Temperatur wird auf dem Display **2** angezeigt. Stellt das Thermometer eine Temperatur von  $> 37,7^{\circ}\text{C}$  fest, so erfolgt ein Fieberalarm in Form von 10 Dreifach-Pieptönen. Das Thermometer schaltet 8 Minuten nach der Messung automatisch ab. Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, sollten Sie jedoch nach dem Ablesen das Thermometer durch einen Druck auf den Start-Knopf **3** ausschalten.

### Messungen in verschiedenen Körperbereichen

Das **ecommed** Thermometer **TM-62E** eignet sich für Temperaturmessungen, die oral (im Mund), axillar (in der Achselhöhle) oder rektal (im After) vorgenommen werden. Es ist vollkommen wasserdicht. Nach ca. 1 Minute ertönen 10 kurze Signaltöne und das Messergebnis wird auf der LCD-Anzeige **2** angezeigt. Dann kann das Thermometer entnommen werden. Um eine sichere und exakte Messung vornehmen zu können, sollten Sie bei der Positionierung des Thermometers folgendes beachten:  
ORALE MESSUNG:  
Legen Sie das Thermometer mit der Sensiorspitze **1** unter die Zunge und schließen Sie den Mund. Atmen Sie während der Messung durch die Nase, um eine Verfälschung der Werte zu verhindern.  
REKTALE MESSUNG:  
Die rektale Messung wird von vielen Patienten als unangenehm empfunden, liefert aber genaue Ergebnisse. Führen Sie die Sensiorspitze **1** vorsichtig ca. 3,5 cm in das Rektum ein.  
MESSUNG UNTERHALB DER ACHSELHÖHLE:  
Reinigen Sie vor der Messung die Achselhöhle. Legen Sie das Thermometer mit der Sensiorspitze **1** in die Achselhöhle. Senken Sie den Arm und drücken Sie ihn während der Messung leicht an den Körper.






### SPEICHER - FUNKTION

Das **ecommed** Thermometer **TM-62E** verfügt über eine Speicher - Funktion, mit der Sie den zuletzt gemessenen Wert wieder abrufen können. Schalten Sie das Gerät durch einen Druck auf den Start-Knopf **3** ein. Alle Symbole der Anzeige erscheinen für ca. zwei Sekunden und ein kurzer Signalton erklingt. Danach wird der zuletzt gemessene Wert kurz in der LCD-Anzeige **2** dargestellt (hierbei erscheint zusätzlich ein kleines „M“ am rechten Anzeigerand).

### REINIGUNG UND DESINFEKTION

Das **ecommed** Thermometer **TM-62E** ist wasserdicht und lässt sich dadurch leicht säubern und desinfizieren. Reinigen Sie das Thermometer vor und nach jeder Messung mit einem in milder, alkoholischer Lösung getränkten Tuch. Sie haben zudem die Möglichkeit, das Thermometer in eine geeignete Desinfektionslösung zu legen. Ihr Fachhändler empfiehlt Ihnen gerne geeignete Reinigungsprodukte und berät Sie in deren Anwendung.

**TECHNISCHE DATEN**  
Name und Modell: **ecommed** Thermometer **TM-62E**  
Messbereich / Skalierung: 32,0°C bis 42,0 °C / 0,1°C  
Messgenauigkeit:  $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$  (Abweichung von der tatsächlichen Körpertemperatur im Messbereich von 35,5°C - 42°C), nicht extrapolierend  
Lebensdauer: ca. 2.500 Messungen  
Betriebs-/Lagerbedingungen: 10°C bis 40°C / -10°C bis +60°C  
Abmessungen / Gewicht: 10 x 128 x 19 mm (H x L x B) / ca. 9,8 g  
Batterie: 1 Knopfzelle 1,5 V (Typ AG3 oder LR41)  
Artikel Nr. / EAN Code: 23412 / 40 15588 23412 5

-  Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen!
-  LOT-Nummer
-  Hersteller
-  Gerät entspricht der Schutzklasse B
-  Herstellungsdatum

Die CE - Kennzeichnung bezieht sich auf die EU - Richtlinie 93/42/EEC. Die Gestaltung und Herstellung wurden unter Beachtung folgender europäischer Normen vorgenommen: EN 12470-3 (Medizinische Thermometer), EN 980 (Symbole), EN 60601-1 (Elektrische Sicherheit für medizinische Geräte), **Elektromagnetische Verträglichkeit**: Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.


### HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltchonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterie, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### GARANTIE

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:  
**1.** Auf **ecommed** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 2 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.  
**2.** Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.  
**3.** Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.  
**4.** Von der Garantie ausgeschlossen sind:  
**a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.  
**b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.  
**c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Eindsendung an die Servicestelle entstanden sind.  
**d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen (Batterien usw.).

**5.** Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden am Gerät als Garantiefall anerkannt wird.

 **MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND.**  
**ecommed** ist ein eingetragenes Warenzeichen der **Medisana AG**.

*Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:*  
**DE - MEDISANA Servicecenter, Feuerbach KG, Corneliusstr. 75, 40215 Düsseldorf**  
Tel. 0211-381007, Fax 0211-370497 (Mo-Do: 9-13 Uhr + 14-17 Uhr, Fr: 9-13 Uhr)  
E-Mail: medisana@t-online.de; Internet: www.medisana-service.de

**AT - fsms GmbH, Welsers Straße 79, 4060 Leonding**  
Tel. 0732 / 38 72 82-35, Fax. 0732 / 38 72 82-20, E-Mail: medisana@fsms.at

**CH - Bluepoint-Service, Via Cantonale 14, 6917 Berberigo**  
Tel. 0041-091980-4972, Fax 0041-091605-3755  
E-Mail: info@bluepoint-service.ch; Internet: www.bluepoint-service.ch

## GB Instruction manual Thermometer TM-62E


Thank you for your confidence and congratulations!  
You have purchased a quality product by **ecommed**. To ensure the best results and long-term satisfaction with your **ecommed TM-62E** Thermometer, we recommend that you read the following operating and maintenance instructions carefully.

- 1. Sensor tip for measuring temperature
- 2. LCD screen
- 3. Start button (ON / OFF)
- 4. Battery compartment cover

### SAFETY INFORMATION

- The thermometer contains small parts that could be swallowed by children. Do not let children handle the thermometer without adult supervision.
- Only use the thermometer for measuring body temperature.
- The unit is not designed for commercial use.
- If a fault occurs, please do not try to repair the unit yourself. Discontinue further use of the unit. Contact your dealer and only have repairs carried out by ecommed service personnel.
- Please take note of the operating and storage conditions to ensure that your **ecommed TM-62E** Thermometer will continue to function correctly for a long time.

### GETTING STARTED - Inserting / removing battery:

The **ecommed TM-62E** Thermometer is ready to use right away, as the battery is already installed in the unit. However, if the  symbol should appear on the right of the display after the unit has been in operation for some time, you need to replace the battery. To do this, remove the battery compartment cover **4** and lift the compartment approx. 18 mm out of the thermometer. Use a suitable screwdriver to remove the battery and replace it with a new one of the same type. Make sure the battery is inserted the right way up („+“ - pin is visible). Replace the battery compartment cover.

### OPERATION - Taking a reading:

Press the start button **3** once to switch the unit on. All display symbols will appear for approx. two seconds and you will hear a short tone. After that the last reading taken will be shown shortly in the LCD display **2** (a small „M“ appears on the right side additionally at the same time). If the temperature is below 32 °C, you will see an Lo and a flashing °C on the LCD display **2**. The **ecommed TM-62E** thermometer is now ready to take a temperature reading. Insert the tip of the sensor **1** either orally into the armpit or into the rectum. The thermometer will now automatically begin to take a reading.

During the reading, the current temperature will be shown continuously. As soon as the reading is finished, you will hear 10 beeps and the reading taken will be shown on the display **2**. If the reading is  $> 37,7^{\circ}\text{C}$ , the thermometer will indicate fever alarm by announcing 10 triple beep sounds. The thermometer will switch off automatically eight minutes after taking the reading. To prolong the life of the battery, however, you should switch off the thermometer manually by pressing start button **3** once you have taken the reading.

### Taking temperature readings at various parts of the body

The **ecommed TM-62E** Thermometer is suitable for oral (in the mouth), axillary (in the armpit) and rectal (in the rectum) temperature readings. It is com pletely waterproof. After approx. 1 minute you will hear 10 beep sounds and the reading taken will be shown on the display **2**. You may now remove the thermometer. To ensure safe and accurate measurement, you should take account of the following information when positioning the thermometer:  
ORAL READINGS: Place the sensor tip **1** of the thermometer under the tongue and close your mouth. Breathe through your nose while taking the reading in order to avoid inaccurate results.  
RECTAL READINGS: Many patients find rectal measurement uncomfortable, but it delivers precise results. Carefully insert the sensor tip **1** approx. 3,5 cm into the rectum.  
ARMPIT READINGS: Wash the armpit before taking a reading. Insert the tip of the thermometer **1** into the armpit. Lower the arm and press it lightly against the body while the reading is being taken.

### MEMORY FUNCTION

The **ecommed TM-62E** Thermometer features a memory function that enables you to recall the last reading taken. Press the start button **3** once to switch the unit on. All display symbols will appear for approx. two seconds and you will hear a short tone. After that the last reading taken will be shown shortly in the display **2** (a small „M“ appears on the right side additionally at the same time).

### CLEANING AND DISINFECTION

The **ecommed TM-62E** Thermometer is waterproof, making it easy to clean and disinfect. Clean the thermometer before and after each use using a cloth moistened in a mild solution containing alcohol. You may also soak the thermometer in a suitable disinfectant solution. Your dealer will be happy to recommend suitable cleaning products and give you advice on their use.


### SPECIFICATIONS

**Name and model:** **ecommed TM-62E** Thermometer  
**Measuring range / Scale:** 32,0°C to 42,0 °C / 0,1°C  
**Measuring accuracy:**  $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$  (deviation from actual body temperature in the range of 35,5°C to 42°C), non-extrapolating approx. 2.500 readings  
**Operating life:** 10°C to 40°C / -10°C to +60°C  
**Operating / Storage conditions:** 10°C to 40°C / -10°C to +60°C  
**Dimensions / Weight:** 10 x 128 x 19 mm (H x L x W) / approx. 9,8 g  
**Battery:** 1 button cell 1,5 V (type AG3 or LR41)  
**Article No. / EAN Code:** 23412 / 40 15588 23412 5

-  Read instructions carefully before use!
-  LOT number
-  Device complies with protection class B
-  Manufacturer
-  Date of manufacture

The CE-mark refers to the EC-directive 93/42/EEC. The product was designed and manufactured in conformance with the following European norms: EN 12470-3 (Medical thermometers), EN 980 (Symbols), EN 60601-1 (Electrical safety for medical items). **Electromagnetic compatibility:** The device complies with the EN 60601-1-2 standard for electromagnetic compatibility. We reserve the right to make technical and design changes in the course of continuous product improvement.

### DISPOSAL

 This product must not be disposed together with the domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please remove the battery before disposing of the equipment. Do not dispose of old batteries with your household waste, but dispose of them at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

### WARRANTY

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to send in the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

- The warranty period for **ecommed** products is 2 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:  
**a.** All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.  
**b.** All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.  
**c.** Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.  
**d.** Accessories which are subject to normal wear and tear (batteries etc.).
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit is excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANY.**  
**ecommed** is a registered trademark of **Medisana AG**.

*For service, accessories and spare parts, please contact:*  
**MEDHEALTH SUPPLIES LTD.**  
Unit 6, Dock offices, Surrey Quays Road, London SE16 2XU  
Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99, Fax: + 44 / 207 - 231 13 00  
eMail: info@medhealthcare.co.uk; Internet: www.medisana.co.uk

## FR Mode d'emploi Thermomètre TM-62E


Félicitations et merci de votre confiance!  
Vous avez choisi un produit de qualité **ecommed**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre thermomètre **TM-62E ecommed**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes concernant l'utilisation, la sécurité et l'entretien.

- 1. Pointe de mesure de température
- 2. Écran ACL
- 3. Touche Start (MARCHE / ARRÊT)
- 4. Couvercle du compartiment à piles

## CONSIGNES DE SECURITE

- Le thermomètre se compose de petites pièces susceptibles d'être avalées par des enfants. Ne jamais laisser des enfants manipuler le thermomètre sans surveillance.
- Uniquement utiliser le thermomètre pour mesurer la température corporelle.
- L'appareil n'est pas destiné à l'utilisation professionnelle.
- En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vous-même. N'utilisez plus le thermomètre. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique **ecommed**.
- Veillez observer les conditions d'utilisation et de stockage afin de conserver longtemps votre thermomètre **TM-62E ecommed** en parfait état de fonctionnement.

### UTILISATION - Retirer/insérer les piles:

Le thermomètre **TM-62E ecommed** est directement prêt à l'emploi, car la pile est pré-installée dans l'appareil. Lorsqu'au bout d'une certaine durée de service, le symbole „“ est affiché à droite dans l'ACL, il faut insérer une pile neuve. Retirez le couvercle **4** du compartiment à piles et sortez le bôtier d'env. 18mm du thermomètre. Soulevez la pile au moyen d'un petit tournevis et remplacez-la par une du même type. Respectez la polarité de la pile (le pôle + est visible). Réfermez le compartiment de la pile correctement avec le couvercle.

### APPLICATION - Mesure:

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche Start **3**. Tous les symboles de l'écran sont affichés environ deux secondes et un bref signal sonore retentit. La dernière valeur mesurée s'affiche ensuite brièvement sur l'écran LCD (un petit „M“ s'affiche également à droite). Si la température est inférieure à 32°C, l'ACL **2** affiche Lo et °C clignote. Le thermomètre **TM-62E ecommed** est prêt pour la mesure. Placez la pointe de mesure **1** sous la langue, dans le creux de l'aisselle ou dans l'anus. Le thermomètre commence automatiquement la mesure. Durant la mesure, la température actuelle est affichée en permanence. Dès que la mesure est effectuée, le thermomètre sonne 10 fois et la température mesurée s'affiche à l'écran **2**. Lorsque le thermomètre détecte une température de  $>37,7^{\circ}\text{C}$ , une alarme de fièvre de 10 triples bips retentit. Le thermomètre s'éteint automatiquement au bout de huit minutes après la mesure. Afin de pro lger la durée de vie de la pile, vous pouvez cependant éteindre le thermomètre après la lecture de la température en appuyant sur la touche Start **3**.

### Mesures dans les différentes parties du corps

Le thermomètre **TM-62E ecommed** permet d'effectuer une mesure de température buccale (dans la bouche), axillaire (dans le creux de l'aisselle) ou rectale (dans l'anus). Il est entièrement étanche. Après environ 1 minute, l'appareil émet 10 bips courts et le résultat s'affiche à l'écran LCD **2**. Le thermomètre d'observer les points suivants lors du positionnement du thermomètre: **MESURE BUCCALE:** Placer la pointe de mesure **1** du thermomètre sous la langue et fermer la bouche. Respirer par le nez durant la mesure pour ne pas fausser le résultat. **MESURE RECTALE:** La mesure rectale est désagréable pour de nombreux patients, mais permet d'obtenir un résultat précis. Insérer prudemment la pointe de mesure **1** environ 3,5 cm dans l'anus. **MESURE DANS LE CREUX DE L'AISSELLE:** Nettoyer le creux de l'aisselle avant la mesure. Placer la pointe de mesure **1** du thermomètre dans le creux de l'aisselle. Abaisser le bras et le garder légèrement pressé contre le corps durant la mesure.

### FNCTION MEMOIRE






Le thermomètre **TM-62E ecommed** dispose d'une fonction mémoire permettant de visualiser la dernière valeur mesurée. Lorsque le thermomètre est éteint, appuyez sur la touche Start **3**. La dernière valeur mesurée s'affiche ensuite brièvement sur l'écran LCD (un petit M s'affiche également à droite).

### NETTOYAGE ET DESINFECTIION

Le thermomètre **TM-62E ecommed** est étanche et peut être aisément nettoyé et désinfecté. Nettoyez le thermomètre avant et après chaque mesure avec un chiffon imbibé d'une solution douce à base d'alcool. Vous pouvez en outre désinfecter le thermomètre avec une solution adaptée. Votre commerçant spécialisé se fera un plaisir de vous conseiller et recommander des produits de nettoyage appropriés.


### CARACTERISTIQUES

**Nom et modèle:** Thermomètre **TM-62E ecommed**  
**Gamme de mesure / Graduation:** 32,0°C à 42,0 °C / 0,1°C  
**Précision de mesure:**  $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$  (écart par rapport à la température réelle du corps dans la gamme de mesure de 35,5°C - 42°C), sans extrapolation environ 2500 mesures  
**Durée de vie:** 10°C à 40°C / -10°C à +60°C  
**Conditions d'utilisation / de rangement:** 10°C à 40°C / -10°C à +60°C  
**Dimensions / Poids:** 10 x 128 x 19 mm (h x l x p)  
**Pile:** 1 pile 1,5 V (type AG3 ou LR41)  
**N° d'article / Code EAN:** 23412 / 40 15588 23412 5

-  Veuillez lire attentivement le mode d'emploi!
-  N° de lot
-  Appareil conforme à la classe de protection B
-  Fabricant
-  Date de fabrication

La certification CE se réfère à la directive CE 93/42/EEC. La conception et la fabrication sont conformes aux normes européennes suivantes: EN 12470-3 (thermomètre médical), EN 980 (symboles), EN 60601-1 (appareils électromédicaux). **Compatibilité électromagnétique :** L'appareil correspond aux exigences de la norme EN 60601-1-2 pour la compatibilité électromagnétique. Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

### ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

 Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, placez-les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés.

Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

### GARANTIE

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie sont les suivantes:  
**1.** Une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **ecommed**.  
En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.

2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.

- Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.
- Sont exclus de la garantie:  
**a.** tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au nonrespect de la notice d'utilisation.  
**b.** les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.  
**c.** les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.  
**d.** des accessoires soumis à une usure normale (batteries, piles, etc.).
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

 **MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALLEMAGNE.**  
**ecommed** est une marque déposée de la société **Medisana AG**.

*Pour contacter le service après-vente, pour obtenir des accessoires et des pièces de rechange, veuillez vous adresser à :*

**MEDISANA AG**  
phone.: +49 2131 3668 5296; eMail: info@medisana.fr

## IT Istruzioni per l'uso Termometro TM-62E


Grazie per la fiducia accordatoci e complimenti per la scelta!  
Avete acquistato un prodotto di qualità del marchio **ecommed**. Per raggiungere i risultati auspicati e per utilizzare al meglio il termometro **TM-62E ecommed**, raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni per l'uso e la manutenzione.

- 1. Punta del sensore
- 2. Display LCD
- 3. Pulsante Start (ON / OFF)
- 4. Coperchio di chiusura del vano batteria

### NORME DI SICUREZZA

- Il termometro è composto di parti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite dai bambini. Si raccomanda, pertanto, di non lasciare il termometro incustodito in mano ai bambini.
- Utilizzare il termometro esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
- In caso di guasti non procedere da soli alla riparazione dell'apparecchio e non continuare a utilizzarlo. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal centro di assistenza ecomed.
- Per mantenere a lungo la perfetta funzionalità del termometro **ecommed TM-62E**, rispettare le modalità di funzionamento e di conservazione menzionate.

### MESSA IN FUNZIONE - Inserimento/estrazione della batteria:

Il termometro **ecommed TM-62E** è subito pronto per l'uso, perché è fornito con una batteria già inserita. Se, tuttavia, dopo un certo periodo di utilizzo dovesse comparire sulla destra del display il simbolo „“, occorre inserire una nuova batteria. A questo scopo togliere il coperchietto di chiusura **4** del vano batteria ed estrarre quest'ultimo di ca.18mm dal termometro. Togliere la batteria mediante un piccolo giravite e sostituirla con una nuova dello stesso tipo. Controllare il corretto orientamento del polo della batteria (il polo + - sia visibile). Richiudere il vano di batteria con il tappo di chiusura.

### MODALITA D'IMPIEGO - Misurazione

Accendere l'apparecchio premendo il pulsante Start **3**. Per ca. due secondi sul display appariranno tutti i simboli e si udirà un breve segnale acustico. Dopodiché viene indicato nella visualizzazione LCD **2** il valore ultimo misurato (in tal caso compare inoltre una piccola „M“ al bordo di visualizzazione destro). Nel caso in cui la temperatura sia inferiore a 32°C, sul display LCD **2** compare una Lo e il simbolo °C lampeggiante. A questo punto il termometro **ecommed TM-62E** è pronto per l'uso. Posizionare la punta del sensore **1** nel cavo orale o ascellare o nell'ano; il termometro inizia automaticamente il rilevamento della temperatura. Durante la misurazione, l'apparecchio indica costantemente la temperatura del momento. Non appena la misurazione è conclusa, si sentono 10 segnali acustici e la temperatura misurata viene visualizzata sul display **2**. Quando il termometro segna una temperatura superiore a 37,7°C emette per 10 volte un triplice bip come segnale di allarme febbre. Il termometro si spegne automaticamente otto minuti dopo la misurazione. Per prolungare la durata della batteria, tuttavia, si consiglia di disattivare il termometro dopo la lettura, premendo il tasto Start **3**.

### Misurazioni in diverse parti del corpo

Il termometro **ecommed TM-62E** è adatto a rilevare la temperatura corporea orale (in bocca), ascellare (nel cavo ascellare) o rettale (nell'ano). L'apparecchio è completamente impermeabile. Dopo circa 1 minuto vi sono 10 brevi segnali acustici ed il risultato della misurazione viene visualizzato sul display LCD **2**. Ora si può togliere il termometro. Per poter effettuare unam isurazione esatta e sicura, sarebbe opportuno attenersi a quanto segue nel posizionamento del termometro:

**MISURAZIONE ORALE:** Mettere il termometro con la punta del sensore **1</**

de aproximadamente un minuto, suenan 10 breves pitidos de aviso y en el display 🔌 se visualiza el resultado de la medición. A continuación retirar el termómetro. Para poder efectuar una medición exacta y fiable, deberá tener en cuenta las siguientes indicaciones a la hora de colocar el termómetro:
**MEDICIÓN ORAL:** Coloque el termómetro con la punta sensora 🔹 debajo de la lengua y cierre la boca. Durante la medición, respire por la nariz para evitar que se generen valesos incorrectos.
**MEDICIÓN RECTAL:** Para muchos pacientes, la medición rectal resulta desagradable, y sin embargo, el resultado obtenido con este método es muy exacto. Introduzca cuidadosamente la punta sensora 🔹 aproximadamente 3,5 cm en el recto.
**MEDICIÓN EN LA AXILA:** Antes de efectuar la medición, limpie la axila. Coloque el termómetro con la punta sensora 🔹 en la axila. Baje el brazo y presiónelo ligeramente contra el cuerpo durante el tiempo que dure la medición.

**FUNCION DE MEMORIA**
El termómetro **TM-62E** de **ecomed** dispone de una función de memoria que le permitirá consultar el valor de la última medición realizada. Encienda el termómetro pulsando el botón de inicio 🔹. Todos los símbolos del indicador aparecen durante aproximadamente dos segundos y se oye una breve señal. A continuación, en el display LCD 🔹 se visualizará brevemente el último valor registrado (incluyendo una pequeña "M" en el borde derecho del display).

**LIMPIEZA Y DESINFECTACION**
El termómetro **TM-62E** de **ecomed** es resistente al agua, y se limpia y desinfecta muy fácilmente. Limpie el termómetro antes y después de cada medición con una toalla impregnada en una disolución de alcohol suave. También puede introducir el termómetro en una disolución desinfectante adecuada. Pida consejo a su proveedor especializado sobre los productos de limpieza más adecuados y su utilización.

**DATOS TECNICOS**
Nombre y modelo: Termómetro **TM-62E ecomed**
Margen de medición / Escala: 32,0°C - 42,0 °C / 0,1°C
Exactitud de la medición: ± 0,1°C (Desviación de la temperatura corporal real en el margen de medición de 35,5 °C a 42 °C), no extrapolable

Duración: aprox. 2500 mediciones
Condiciones de utilización / de conservación: 10°C hasta 40°C / -10°C hasta +60°C
Dimensiones / Peso: 10 mm (al), 128 mm (l), 19 mm (an) / aprox. 9,8 g
Pilas: 1 micropila 1,5 V (tipo AG3 ó LR 41)
Nº de artículo / Código EAN: 23412 / 40 15588 23412 5

<span><span></span></span> <span>📖</span> Por favor lea las instrucciones de uso	<span><span></span></span> <span>🏷</span> Número de LOTE	<span><span></span></span> <span>🏭</span> Fabricante
<span><span></span></span> <span>👤</span> El aparato se corresponde con la clase de protección B	<span><span></span></span> <span>📅</span> Fecha de fabricación	

La identificación CE se refiere a la directiva europea 93/42/EEC. El diseño y la fabricación se llevaron a cabo de conformidad con las siguientes normas europeas: EN 12470-3 (Termómetros cñicos), EN 980 (Símbolos gráficos utilizados en el etiquetado de productos sanitarios), EN 60601-1 (Requisitos de seguridad eléctrica para equipos médicos).
**Compatibilidad electromagnética:** El aparato cumple las exigencias de la norma EN 60601-1-2 de compatibilidad electromagnética. Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

**INDICACIONES PARA LA ELIMINACION**
Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o depositelas en los recolectores de pilas de los centros especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

**GARANTÍA**
Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra. En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

- Con relación a los productos de **ecomed**, se ofrece una garantía por un período de 2 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.
- Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del periodo de garantía.
- La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del periodo de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.
- Esta garantía no cubre:
  - todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
  - los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
  - los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
  - accesorios sometidos a un desgaste normal (pilas, etc.).
- Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALEMANIA.**
**ecomed** es una marca registrada de **Medisana AG.**
***Si necesita asistencia postventa, accesorios o piezas de repuesto, póngase en contacto con: MEDISANA HEALTHCARE, S.L.,*** Plaza Josep Freixa 1 Argemí, no 8, 08224 Terrassa (Barcelona)
Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7; Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es; Internet: www.medisana.es

**NL Gebruiksaanwijzing *Thermometer TM-62E***
Hartelijk bedankt voor uw vertrouwen en hartelijk gefeliciteerd!
U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft van **ecomed**. Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **ecomed Thermometer TM-62E** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

- 🔹 Sensortip voor de temperatuurmeting
- 🔹 LCD-display
- 🔹 Start-toets (IN - UIT)
- 🔹 Kap van de batterijhouder

**VEILIGHEIDSAARTREGELEN**
1. De thermometer bevat onderdelen die door kinderen kunnen worden opgesokt. Laat daarom de thermometer nooit zonder toezicht in kinderhanden.
2. Gebruik de thermometer uitsluitend voor de lichaamstemperatuurmeting.

- Het instrument is niet voor commercieel gebruik bestemd.
- Repareer het instrument in het geval van storingen niet zelf. Breek het gebruik af. Vraag uw vakhandelaar en laat het instrument alleen door de ecomed - servicedienst repareren.
- Niem de beschreven gebruiks- en opbergvoorwaarden in acht, zodat de **ecomed Thermometer TM-62E** over een lange tijdruimte soepel en correct functioneert.

**VOOR HET GEBUIK - Batterij plaatsen/verwijderen:**
De **ecomed Thermometer TM-62E** is klaar voor gebruik, omdat er reeds een batterij geïnstalleerd is. Indien na een zekere gebruiksduur rechts in het display het „🔹”-symbool verschijnt, moet de batterij worden vervangen. Verwijder batterij voor de kap 🔹 van de batterijhouder en schief deze ca. 18 mm uit de thermometer naar voren. Til de batterij of met behulp van een kleine schroevendraaier uit en vervang ze door een batterij van hetzelfde type. Let op de correcte positie van de batterijpolen (de "+,-"-pool is zichtbaar). Het deksel van het batterijvak terug correct aanbrengen.

**HET GEBUIK - Meting:**
Druk op de start-knop 🔹 om het instrument in te schakelen. Alle symbolen verschijnen ca. 2 seconden lang in het display en er klinkt kortstondig een geluidsignaal. Vervolgens wordt de laatste gemeten waarde kort op het LCD-scherm 🔹 weergegeven (hierbij verschijnt een kleine „M” aan de rechter-rand van het scherm). Indien de temperatuur minder dan 32°C bedraagt, verschijnt in het LCD-Display 🔹 een Lo en het symbool 🔹 gaat flikkeren. Nu is de **ecomed Thermometer TM-62E** gereed voor de meting. Plaats de sensortip 🔹 oraal, axillair of rectaal. De meting van de thermometer wordt automatisch gestart. Gedurende de meting wordt de actuele temperatuur voortdurend aangegeven. Zodra de meting voltooid is, weerklinken 10 biebtonen en wordt de gemeten temperatuur op het scherm 🔹 weergegeven. Wanneer de thermometer een temperatuur van > 37,7°C vaststelt, volgt er een koortsalarm in de vorm van 10 driedubbele pieptonen. De thermometer wordt acht minuten na de meting automatisch uitgeschakeld. Voor een langere gebruiksduur van de batterij kan het beste direct na het aflezen van de temperatuur de thermometer worden gedaecteveerd. Druk hiervoor op de start-toets 🔹.

**Metingen op verschillende plekken van het lichaam**
De **ecomed Thermometer TM-62E** is geschikt is geschikt voor orale (in de mond), axillare (onder de oksels) of rectale (in de anus) temperatuurmetingen. Dit instrument is absoluut waterdicht. Na ca. 1 minuut weerklinken 10 korte signaaltonen en wordt het meetresultaat op het LCD-scherm 🔹 weergegeven. Dan kan de thermometer verwijderd worden.

Neem voor een meting in de exacte meting de hieronder beschreven aanwijzingen voor het plaatsen in acht:
**ORALE METING:** Plaats de sensortip 🔹 van de thermometer onder de tong en sluit de mond. Haal gedurende de meting door de neus ademd om verkeerde waarden te voorkomen.
**RECTALE METING:** De rectale meting word door vele patiënten als onangenaam ondervonden, maar deze levert wel exacte resultaten op. Voer de sensortip 🔹 voorzichtig ca. 3,5 cm diep in het rectum in.
**METING ONDER DE OKSELS:** Reinig voor de meting de oksel. Plaats de sensortip 🔹 van de thermometer onder de oksel. Beweeg de arm naar beneden houd deze gedurende de meting zacht tegen het lichaam gedrukt.

**GEHEUGEN - FUNCTIE**
De **ecomed Thermometer TM-62E** beschikt over een geheuefunctie die het mogelijk maakt de laatste opgeslagen waarde op te roepen. Druk op de start-knop 🔹 om het instrument in te schakelen. Alle symbolen verschijnen ca. twee seconden lang in het display en er klinkt kortstondig een geluidsignaal. Vervolgens wordt de laatste gemeten waarde kort op het LCD-scherm 🔹 weergegeven (hierbij verschijnt een kleine „M” aan de rechterrand van het scherm).

**REINIGEN EN DESINFECTIE**
De **ecomed Thermometer TM-62E** is waterdicht en kan daarom eenvoudig worden gereinigd en gedesinfecteerd. Reinig de thermometer voor en na iedere meting met een in een zachte oplossing op basis van alcohol gedrenkte doek. Er bestaat bovendien de mogelijkheid de thermometer in een geschikte desinfectiemiddel onder te dompelen.
Uw vakhandelaar zal uw graag de geschikte reinigingsproducten aanbevelen en toelichtingen over het gebruik geven.

**TECHNISCHE SPECIFICATIES**
Thermometer **ecomed TM-62E**
Naam en model: Meetbereik / Graadverdeling: 32,0°C - 42,0 °C / 0,1°C
Meeta nauwkeurigheid: ± 0,1°C (Afwijkingen van de feitelijke lichaamstemperatuur binnen een meetbereik van 35,5 °C - 42 °C), niet extrapolerend

Gebruiksduur: ca. 2500 metingen
Bedrijfs- / Opbergtemperatuur: 10°C - 40°C / -10°C - +60°C
Afmetingen / Gewicht: 10 x 128 x 19 mm (H x L x B) / ca. 9,8 g
1 batterij 1,5 V (type AG3 of LR41)
Batterijen:
Artikel-nr. / EAN Code: 23412 / 40 15588 23412 5

<span><span></span></span> <span>🔧</span> Raadpleeg de gebruiksaanwijzing!	<span><span></span></span> <span>🏷</span> LOT/LOT-nummer	<span><span></span></span> <span>🏭</span> Producent
<span><span></span></span> <span>👤</span> Het instrument voldoet aan de B-veiligheidsklasse	<span><span></span></span> <span>📅</span> Productiedatum	

CE - keurmerk volgens EU - richtlijn 93/42/EEC. Uitvoering en vervaardiging onder inachtneming van volgende Europese normen: EN 12470-3 (Medische thermometer), EN 980 (Symbolen), EN 60601-1 (Elektrische veiligheid voor medische apparatuur).
**Elektromagnetische verdraagbaarheid:** Het apparaat voldoet aan de eisen van norm EN 60601-1-2 voor de elektromagnetische verdraagbaarheid. In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

**AFVALBEHEER**
Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieuproef in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwerkt. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijderd. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

**GARANTIE**
Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst. Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

- Voor de producten van **ecomed** geldt een garantietermijn van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangeetoend.
- Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
- Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
- Uitgesloten van garantie zijn:

- Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
- Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door koper of ander onbevoegd persoon.
- Transport schade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verkoper of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
- Toebrengen, die onderhevig zijn aan slijtage.
- De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DUTSLAND.**
**ecomed** is een geregistreerd handelsmerk van **MEDISANA AG.**
**Neem voor reparaties, toebehoren en reservonderdelen contact op met: MEDISANA Benelux N.V.,** Euregiopark 30, 6467 JE Kerkrade, Nederland
Tel.: +31 / 45 547 0860 ; Fax : +31 / 45 547 0879
eMail: info@medisana.nl ; Internet: www.medisana.be/fr/nl

**GR** Οδηγίες χρήσης **ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ TM-62E**
Σας ευχαριστούμε πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία!
Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της εταιρίας **ecomed**. Για να επιτύχετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια το θερμόμετρο **ecomed TM-62E**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και περιποίησης.

- 🔹 Αχμύ αίσθηση για μέτρηση θερμοκρασίας
- 🔹 Πληκτροι εκκίνησης
- 🔹 Ενδείξη LCD
- 🔹 Κατάκι θήκης μπαταρίας

**Οδηγίες για την ασφάλεια**
1. Το θερμόμετρο περιέχει μικρά εξαρτήματα, τα οποία ενδέχεται να τα καταπιούν παιδιά. Συνεπώς δεν πρέπει να αφήτε το θερμόμετρο σε παιδικά χέρια όταν δεν υπάρχει επίβλεψη από ενήλικο.
2. Χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο αποκλειστικά και μόνο για τη μέτρηση θερμοκρασίας σώματος.
3. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.
4. Σε περίπτωση βλάβης, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή. Μη συσκευάζετε να χρησιμοποιείτε, επισυνάψνοντας και ένα αντίγραφο της αποδείξης αγοράς. Για την εγνηνητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης.
5. Για τα προϊόντα **ecomed** παρέχεται εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγνηνητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω αποδείξης ή τιμολογίου αγοράς.
6.Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
7. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παραίτηεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
8.Από την εγγύηση αποκλεισούνται:
α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης,
β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις το αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων,
γ. βλάβες μεταφορές, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβης.
δ. αναλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά (μπαταρίες κλπ.).
5.H ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημία στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγνηνητική αξίωση.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, Γερμανία.**
**ecomed** είναι μια μάρκα της **Medisana AG.**

*Για σέρβης, πρόσθετα εξαρτήματα και ανταλλακτικά απευθυνθείτε στη διεύθυνση: MEDISANA Hellas, Καζαντζίκη 10 & Κοσόα Αττικής, Ν. Ηράκλειο - ΤΚ 14121, Αθήνα*
Τηλ.: + 30 / 210 - 2 75 09 32 ; Φαξ: + 30 / 210 - 2 75 00 19
eMail: info@medisana.gr ; Διαδίκτυο: www.medisana.gr

**Εφαρμογή, Μέτρηση:**
Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο εκκίνησης 🔹. Όλα τα σύμβολα της οπτικής ένδειξης εμφανίζονται για περίπου δύο δευτερόλεπτα και ηχει βραχύ ακουστό σήμα. Στη συνέχεια αναγράφεται για λίγο στην ένδειξη LCD η τιμή που έχει μετρηθεί τελευταία (επιπλέον εμφανίζεται ένα „M”στη δεξιά άκρη της ένδειξης). Σε περίπτωση που η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 32°C, βλέπτε στην οπτική ένδειξη LCD 🔹 ένα „Lo” και ένα αναβοσβήνον “C”. Αυτό σημαίνει ότι το θερμό-μετρο **ecomed TM-62E** είναι έτοιμο για τη μέτρηση. Τοποθετήστε την αχμύ αίσθητρο 🔹 στοματικά, μασχालικά ή από του σθούς, το θερμόμετρο αρχίζει τώρα αυτόματα με τη μέτρηση, κατά τη διάρκεια της μέτρησης εμφανίζεται συνεχώς η τρέχουσα θερμοκρασία. Μόλις ολοκληρωθεί η μέτρηση, ακούγονται 10 σύντομοι ήχοι και η θερμοκρασία που έχει μετρηθεί αναγράφεται στην οθόνη. Εφόσον το θερμόμετρο μετρήσει μια θερμοκρασία μεγαλύτερη των 37,7°C, ακολουθεί συναγερμός πυρετού σε μορφή τριών τόνων, που θα ηχησουν 10 φορές, το θερμόμετρο απενεργοποιείται αυτό-μάτα στο 1 λεπτό μετά τη μέτρηση.
Προς διατήρηση μεγαλύτερης διάρκειας ζωής της μπαταρίας, θα πρέπει μετά την ανάγνωση της τιμης να απενεργοποιήστε το θερμόμετρο πατώντας το πλήκτρο εκκίνησης 🔹.

**Μετρήσεις σε διαφορετικά σημεία του σώματος**
Το θερμόμετρο **ecomed TM-62E** είναι κατάλληλο για μετρήσεις θερμοκρασίας, οι οποίες πραγματοποιούνται στοματικά (στο στόμα), μασχαλικά (στη μασχάλη) ή από του σθούς (στον πρωκτό). Είναι απόλυτα αξιόβροχο.
Προς διαφώνιση ασφαλείας και ακριβής μέτρησης, θα πρέπει να προσέχετε τα εξής κατά την τοποθέτηση του θερμομέτρου:
**Στοματική μέτρηση:** Τοποθετήστε το θερμόμετρο με την οθόνη αισθητήρα 🔹 κάτω από τη γλώσσα και κλείστε το στόμα. Κατά τη διάρκεια της μέτρησης αναπνεύστε μέσω της μύτης προς αποφυγή νόθευσης των τιμών.
**Μέτρηση από του σθούς:** Η μέτρηση από του σθούς θεωρείται εννοχηλικά από πολλούς ασθενείς, αλλά παρέχει ακριβείς τιμές. Εισάγετε προσεκτικά την αχμύ αισθητήρα 🔹 περίπου 3,5 cm στο σθόνο. Μετά από 1 λεπτό ηχηή ακουστό σήμα και το αποτέλεσμα της μέτρησης εμφανίζεται στην οπτική ένδειξη. Τώρα μπορείτε να βγάλετε το θερμόμετρο.
**Μέτρηση κάτω από τη μασχάλη:** Πριν από τη μέτρηση καθαρίστε τη μασχάλη, τοποθετήστε το θερμόμετρο με την αχμύ αισθηήρα 🔹 στη μασχάλη. Χαμηλώστε το βραχιόλια και πιέστε τον κατά τη διάρκεια της μέτρησης ελαφρά προς το σώμα.

**Λειτουργία νημης**

Το θερμόμετρο **ecomed TM-62E** διαθέτει λειτουργία αποθηκευτικής μνήμης, με την οποία μπορείτε να καλέσετε πάλι την τελευταία μετρηθείσα τιμή. Αν πατήσετε στο απενεργοποιημένο θερμόμετρο το πλήκρο εκκίνησης 🔹 για περίπου τρία δευτερόλεπτα, εμφανίζεται αυτόματα η τελευταία μετρηθείσα τιμή.

**Καθαρισμός και απολύμανση**
Το θερμόμετρο **ecomed TM-62E** είναι αξιόβροχο και μπορεί έτσι να καθαριστεί με και απολυμανθεί εύκολα. Καθαρίστε το θερμόμετρο πριν και μετά από κάθε μέτρηση με εμποτισμένο παν σε ήπιο διάλυμα αλκοόλης. Επίσης έχετε τη δυνατότητα να τοποθετήσετε το θερμόμετρο μέσα σε κατάλληλο απολυμαντικό διάλυμα. Ο αντιπρωϊωτικός σας μπορεί να σας προτείνει τα κατάλληλα προϊόντα καθαρισμού και να σας δώσει χρήσιμες οδηγίες για την εφαρμογή τους.

**Τεχνικά στοιχεία**
Όνομα και μοντέλο: Θερμόμετρο **ecomed TM-62E**
Όρια μέτρησης / Παράμετρος κλίμακας: 32,0°C - 42,0 °C / 0,1°C
Ακρίβεια μέτρησης: ±0,1°C (απόκλιση από την πραγματική θερμοκρασία σώματος στα όρια μέτρησης 35,5°C-42°C), χωρίς τ ροσαγγιστικό υπό λογιισμό

Διάρκεια: Συνθήκες λειτουργίας / αποθήκευσης: 10°C - 40°C / -10°C - +60°C
Διαστάσεις / Βάρος: 10 x 128 x 19 mm (Υ x Μ x Π) / περ. 9,8 g
Μπαταρίες: 1 μικρομπαταρία 1,5 V (τύπος AG3 ή LR41)
Κωδικός προϊόντος / Αριθμ. EAN: 23412 / 40 15588 23412 5

<span><span></span></span> <span>📖</span> Παρακαλούμ διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης	<span><span></span></span> <span>🏷</span> Αριθμός LOT	<span><span></span></span> <span>🏭</span> Παραγωγή
--	---	--

👤 Συσκευή ανταπκρίνεται στην κλάση προστασίας B

📅 Ημερομηνία κατασκευής

Η σύμβαση CE αναφέρεται στην Οδηγία της ΕΕ 93/42/EEC. Ο σχόλιασός και η κατάσκευή έγναν σύμφωνα με την τήρηση των ακόλουθων ευρωπαϊκών προτύπων: EN 12470-3, EN 980, EN 60601-1.
**Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα:** Η συσκευή ανταπκρίνεται στις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Προτύπου EN 60601-1-2 (2001) για την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα. Στα πλαίσια συνώνων βελτιώσεων των προϊόντων διαπρωρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

**Οδηγίες για τη διάθεση**

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσυρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υπαρκωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν επιμερεύουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου ή στο ειδικό μη όριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Μην πετάτε μεταχειρισμένους μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλα στα ειδικά απορρίμματα ή σε ένα σταθμ συλλογής μπαταριών του ειδικού εμπορίου. Αναφορικά με την αποκομίση, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμό εμπορο.

**Εγγύηση και όροι επισκευών**
Σε περίπτωση εγνηνητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή καταθείσαι στο κέντρο Σέρβης. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας αρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάψνοντας και ένα αντίγραφο της αποδείξης αγοράς. Για την εγνηνητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης.
1. Για τα προϊόντα **ecomed** παρέχεται εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγνηνητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω αποδείξης ή τιμολογίου αγοράς.
2.Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παραίτηεται ο χρόνοςεγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4.Από την εγγύηση αποκλεισούνται:
α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, η.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης,
β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις το αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων,
γ. βλάβες μεταφορές, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά απο τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβης.
δ. αναλλακτικά , τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά (μπαταρίες κλπ.).
5.H ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημία στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγνηνητική αξίωση.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, Γερμανία.**
**ecomed** είναι μια μάρκα της **Medisana AG.**

*Για σέρβης, πρόσθετα εξαρτήματα και ανταλλακτικά απευθυνθείτε στη διεύθυνση: MEDISANA Hellas, Καζαντζίκη 10 & Κοσόα Αττικής, Ν. Ηράκλειο - ΤΚ 14121, Αθήνα*
Τηλ.: + 30 / 210 - 2 75 09 32 ; Φαξ: + 30 / 210 - 2 75 00 19
eMail: info@medisana.gr ; Διαδίκτυο: www.medisana.gr

**CE ZÁRUKA**
Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi. Platí přitom následující záruční podmínky:

**1.** Na výrobky **ecomed** se poskytje záruka 2 roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
**2.** Závadý v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraní během záruční lžty záruka.
**3.** Oprava v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
**4.** Ze záruky jsou vyloučeny:
a. veškeré závadý, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
c. závadý vzniklé při přípravě na cestě do výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslaní do servisu.
d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení (baterie, apod.).
**5.** Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroj uznaná jako případ záruky.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, Německo.**
**ecomed** je značka společnosti **Medisana AG.**

**CZ** **Návod k použití *Teploměr TM-62E***
Mnohokrát děkujeme za Vaši důvěru a srdečné blahopřejeme!
Koupili jste kvalitní výrobek **ecomed**. Abyste dosáhli žádoucího úspěchu a měli dostatečně dlouhý potěšení z Vašeho teploměru **ecomed TM-62E**, doporučujeme Vám si pečlivě přečíst následující instrukce k použití a k údržbě.

- 🔹 Hrot čidla pro měření teplot
- 🔹 LCD zobrazení
- 🔹 Spouštěcí tlačítko (ZAPNUTO - VYPNUTO)
- 🔹 Uzávěr přihrádky na baterie

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

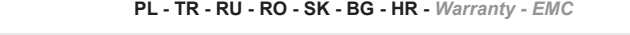
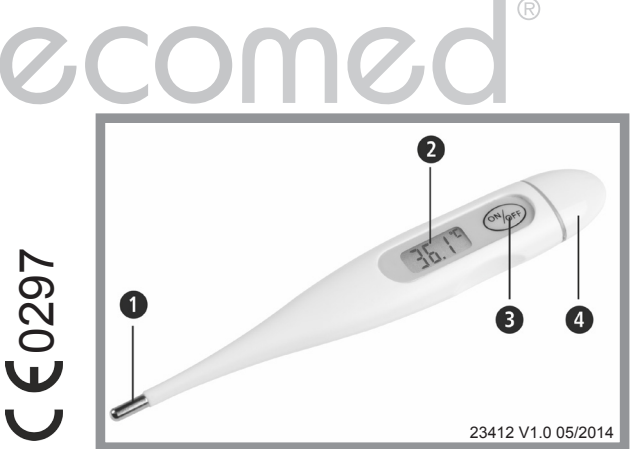
- Teploměr obsahuje malé díly, které by mohly být spolknuty malými dětmi. Proto nenechávejte teploměr bez dozoru v blízkosti dětí.
- Používejte teploměr výhradně k měření tělesných teplot.
- Přístroj není vhodný ke komerčnímu použití.
- V případě poruchy neopravujte přístroj сами. Přístroj dále nepoužívejte. Požádejte Vašeho specializovaného prodejce a nechejte opravy provést pouze servisem ecomed.
- Dodržujte uvedené provozní a skladovací podmínky, aby teploměr **ecomed TM-62E** po dlouhou dobu zůstal plně funkční.

**УВЕДЕНІ ДО ПРОВІЗУ - Вимітливо зені метри:**

Термомір **ecomed TM-62E** є ровною річчєюн к поужиті, протоже батеріє в жіз п’редем вложена до пірстроє. П’ресто покуд се по ур’дїте прозову правно на дисплеї з’яєтнй символ „🔹”, м’стн се влозіт нов’ батеріє. С’єйм’те по т’ насозавч’но уз’в’н’ 🔹 приhrádk’ на батеріє а приhrádk’ на батеріє ca 18 mm з’ термомір’а. Помочи мал’ох’оу бр’оунов’ою виміте батеріє а наhr’те нов’ батеріє сітег’о т’пу. Д’в’ейте позор на správ’ноу орієнтаці р’олу батеріє (+ - р’ол смі’ейте т’аκ, абы булі в’ідетл’н’). Вічк’ем і’д’н’е уз’в’ейте приhrádk’ на батеріє.

**Поужітн - Меїрїтн:**

З’ап’н’те пір’стн стнскнутнм сп’оуст’їс’ч’о т’ахіт’ка 🔹. В’с’еchny symboly zobrazenі se objevnї přnblїzně po dobu dvou sekund a zaznн krátky signáln tón. Potě se na LCD displeї zobrazn poslednї naměřená hodnota (na pravě straně displeje je v tomto případe zobrazeno malé „M”). Pokud teplota čnї mně než 32 °C, uvїdїte na LCD 🔹 zobrazenї „Lo



## PL Instrukcja obsługi Termometr TM-62E

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi!

Nabyliście Państwo produkt wysokiej jakości firmy **ecomед**. Aby osiągać żądane efekty i długi cieszyć się termometrem **TM-62E ecomed**, zalecamy dokładne przeczytanie znajdujących się w instrukcji wskazaówek, dotyczących użytkowania i pielęgnacji.

- Czubek czujnika do pomiaru temperatury
- Wskaźnik LCD
- Przycisk uruchamiania (Włącznik-Wyłącznik)
- Oslonka zamykająca do otworu na baterie

#### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Termometr posiada małe części, które mogą zostać połknięte przez dzieci. Proszę nie zostawiać dzieci z termometrem bez opieki.
- Proszę stosować termometr wyłącznie do pomiaru temperatury ciała.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- W przypadku wystąpienia usterek, proszę nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Proszę dalej nie używać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą. Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez serwis firmy ecomed.
- Zwracając uwagę na opisane warunki pracy i przechowywania, aby termometr **ecomед TM-62E** jak najdłużej funkcjonował bez zarzutu.

#### URUCHAMIANIE - Wyjmowanie i wkładanie baterii:

Termometr **ecomед TM-62E** gotowy jest bezpośrednio do pracy, ponieważ jedna bateria jest w nim zamontowana fabrycznie. Gdyby jednak po pewnym okresie użytkowania z prawej strony na displayu pojawił się symbol „” oznacza to konieczność wymiany baterii. W tym celu zdjąć osłonkę zamykającą otwór na baterie i szufladkę na baterie ➡ wysunąć na ok. 18 mm z termometru. Wyjąć baterię na pomocą małego wkrętaka i zastąpić ją nową baterią tego samego typu. Proszę zwrócić uwagę na właściwą biegunowość baterii (oznaczenie bieżuna „+” jest widoczne). Starannie zamknąć wnękę baterii za pomocą zaślepki.

#### ZASTOSOWANIE - Pomiar:

Włączyc urządzenie naciskając na przycisk uruchamiania ➡. Wszystkie symbole pojawiają się na ok. 2 sek. na displayu i rozlega się krótki sygnał dźwiękowy. Ostatnia zmierzona wartość zostanie wyświetlona przez chwilę (w prawym rogu wyświetlacza pojawi się dodatkowo litera „М”). Gdy temperatura wynosi mniej niż 32 °С, na wskaźniku LCD ➡ zobaczy Państwo „Lo” i śmiejąca pulsująca symbol „”. Oznacza to, że termometr **ecomед TM-62E** gotowy jest do pomiaru. Proszę wprowadzić czubek czujnika ➡ doustnie, pachowo lub odbytniczo. Termometr rozpoczyna automatyczny pomiar. Podczas pomiaru pokazywana jest na bieżąco aktualna temperatura. Gdy pomiar zostanie zakończony, rozlegnie się 10 sygnałów dźwiękowych, a zmierzona temperatura zostanie wyświetlona na wyświetlaczu. Gdy termometr wykryje temperaturę > 37,7 °C, rozlega się alarm temperatury w postaci 10 potrójnych sygnałów dźwiękowych, 8 minut po pomiarze termometr wyłącza się automatycznie. Aby przedłużyć żywotność baterii, należy po pomiarze dezaktywować termometr naciskając przycisk uruchamiania ➡.

#### Pomiary w różnych częściach ciała

Termometr **ecomед TM-62E** nadaje się do doustnego (w ustach), pachowego (pod pachą) lub odbytniczego (w odbytnicy) pomiaru temperatury. Termometr jest całkowicie wodoodporny. Po upływie ok. 1 minuty rozlegnie się 10 krótkich sygnałów dźwiękowych i symbol pomiaru zostanie wyświetlony na wyświetlaczu. Można wówczas wyjąć termometr. Aby wykonać dokładny i bezpieczny pomiar, podczas pozycjonowania termometru przestrzegać następujących zasad:
**POMIAR DOUSTNY:** Włożyć termometr czubkiem czujnika ➡ pod język i zamknąć usta. Podczas pomiaru oddychać przez nos, aby zapobiec szafstwowaniu wartości pomiaru.
**POMIAR ODDBYTNYCY:** Pomiar rektalny jest dla wielu pacjentów nieprzyjemny, dostarcza jednak dokładnych wyników. Wprowadzić czubek czujnika ➡ ostrożnie na ok. 3,5 cm do odbytu.
**POMIAR PACHOWY:** Przed pomiarem umyć pachę. Włożyć termometr czubkiem czujnika ➡ we wgłębienie pod pachę. Opuszcć ramię i podczas pomiaru lekko przycisnąć do ciała.

#### FUNKCJA PAMIĘCI

Termometr **ecomед TM-62E** posiada funkcję pamięci, za pomocą której można odczytać ostatnio mierzona temperature. Włączyc urządzenie naciskając na przycisk uruchamiania ➡. Wszystkie symbole pojawiają się na ok. 2 sek. na displayu i rozlega się krótki sygnał dźwiękowy. Ostatnia zmierzona wartość zostanie wyświetlona przez chwilę (w prawym rogu wyświetlacza pojawi się dodatkowo małe ” M ”).

#### CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Termometr **ecomед TM-62E** jest wodoodporny i można go dzięki temu łatwo zczyścić i dezynfekować. Przed i po każdym pomiarze oczyścić termometr ściereczką umoczoną w łagodnym roztworze alkoholowym. Włożenie termometru do odpowiedniego roztworu dezynfekującego jest również możliwe. Autoryzowany sprzedawca doradzi Państwu, jakie produkty czyszczące najlepiej się do tego nadają, oraz w jaki sposób je stosować.

#### DANE TECHNICZNE

Nazwa i model: Termometr **ecomед TM-62E** Zakres pomiaru / Skalowanie: 32,0°C do 42,0 °C / 0,1 °C

Dokładność pomiaru: ± 0,1 °C (odchylenie od faktycznej)
Temperatura ciała w zakresie pomiarowym od 35,5°C do 42°C), bez ekstrapolacji ok. 2500 pomiarów

Żywotność / przechowywania: 10°C do 40°C / -10°C do +60°C

Wymiary / Ciężar: 10 x 128 x 19 mm (w x d x s) / ok. 9,8 g

Baterie: 1 mikrobateria 1,5 V (typ AG3 lub LR41)

Nr artykułu / Kod EAN: 23412 / 40 15588 23412 5

Przeczytaj instrukcję obsługi

Urządzenie odpowiada klasie ochronnej B

Wytwórcza

Data produkcji

Oznaczenie CE odnosi się do dyrektywy 93/42/EWG.
Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi normami europejskimi: EN 12470-3 (Termometry medyczne), EN 980 (Symbole).
EN 60601-1 (bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń medycznych).
**Kompatybilność elektromagnetyczna:**
Urządzenie spełnia wymogi normy EN 60601-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.
Szczegółowe informacje dotyczące tych danych pomiarowych można uzyskać w firmie MEDISANA.
W ramach ciągłego ulepszenia produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

#### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi.
Každy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.
Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie.
Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej.
W razie zapytania w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

#### GWARANCJA

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu.
Jeśli urządzenie musi być wysłane, trzeba podać rodzaj usterki i dołączyć kopię dowodu kupna.
Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

- Na produkty firmy **ecomед** udzielana jest 2 gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
- Usługi powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
- Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
- Gwarancji nie podlegają:
  - wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeżenie instrukcji obsługi.
  - Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
  - Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
  - Aksesorja podlegające normalnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność za poś rednie i bezpoś rednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NIEMCY.**
**ecomед** jest marką firmy Medisana AG.

**W razie usterki, w celu zakupu akcesoriów i części zamiennych, proszę zwrócić się do: Medisana Medical SP. Z.O. „,**
Lipowa 35, 05-520 Konstancin-Jeziorna
**Tel/fax: +48 22 717 53 73**
**e-mail: medisana@medisana-medical.pl**

## TR Kullanım kılavuzu TERMOMETRE TM-62E

Bize güveninizte teşekkür ederiz ve sizi kutlarız!

Kaliteli bir **ecomед** ürünü satın aldınız. Bakim ile istediğiniz neticeye elde edebilemek ve **ecomед** termometresi **TM-62E**yi uzun bir süre memnuniyetle kullanabilemek için, aşağıda verilen kullanim ve bakim uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

- Sıcaklık ölçümü içinsensör ucu
- LCD ekran
- Başlat düğmesi (AÇ - KAPAT)
- Pil bölmesi kapağı

#### EMNİYET UYARILARI

- Termometre içinde çocuklar tarafından yutulabilecek küçük parçalar mevcuttur. Termometreyi çocukların eline vermeyiniz.
- Termometreyi sadece yüz ölçüm sıcaklığını ölçmek için kullanınız.
- Bu cihaz ticari kullanımına uygun değildir.
- Bir arıza durumunda cihaz kendiniz denemeyiniz. Cihazı artık kullanmayınız. Bu durumda satın aldığınız vere sorunuz ve tamiyatları sadece ecomed servisine yaptırınız.
- ecomед** termometrenin **TM-62E** nin uzun bir süre kusursuz olarak çalışması için belirtilen işletme ve depolama ve koşullarına uyunuz.

**DEVREYE ALMA - Pillerin çıkartılması/yerleştirilmesi:**
**ecomед** termometresi **TM-62E** içinde pil hazir olduğundan, derhal ölçüm yapılabilir. Fakat belirli bir çalışma süresinden sonra ekranın sağında bir „” sembolü görünürdüğüde, yeni bir pil yerleştirilmelidir. Bunun için pil yuvasının kapağını ➡ çekin ve pil yuvasını termometreden ayık. 18 mm dışıyana çekin. Bataryayı küçük bir tornavida ile kaldırarak çıkarın ve yerine aynı tip yeni bir batarya yerleştirin. Pil kutuplarının doğru olmasına dikkat edin („+” kutbu görülür). Batarya yuvası kapağını tekrar usulüne uygun olarak kapatın.

#### KULLANIM - Ölçüm:

Cihazı çalıştırmak için Start düğmesine ➡ basın. Ekranda aynı. iki saniye süre ile tüm semboller görünür ve kısa bir sinyal sesi duyulur. Son ölçülen değer LCD ekranda ➡ kısa süre gösterilir (ayrıca ekranın sağ kenarında küçük bir „M” görünür). Gösterilen sıcaklık 32 °C nin altında ise. LCD ekranda ➡ bir „Lo” ve yanıp sönen „C” sembolü görünür. Böylece **ecomед** termometresi **TM-62E** ölçüme hazırdır. Sensör ucunu ağza, koltuk altına veya makata yerleştirin. Termometre otomatik olarak ölçüme başlar. Ölçüm esaslında güncel sıcaklık ekranda görünür. Ölçme işlemleri sona erdikten sonra 10 bip sesi duyulur ve ölçülen sıcaklık dakima gösterilir. Termometreyi > 37,7 °C lik bir sıcaklık tespit ederse, 10 adet üçlü bip sesiyle bir yüksek ateş alarmı duyulur. Termometre ölçümden sekiz dakika sonra otomatik olarak kapanır. Piliin ömrünüuz uzaması için, ölçüm sonrası Start düğmesine ➡ basarak termometrenin kapatılması önerilir.

**Vücutun çeşitli bölgelerinde ölçüm yapılması**
**ecomед** termometresi **TM-62E** ile ağız içinde, koltuk altında ve makatta ölçüm yapılabilir. Tama- men su geçirmez niteliktedir. Yaklaşık 1 dakika sonra 10 kısa sinyal sesi duyulur ve ölçme sonucı LCD ekranda gösterilir. Daha sonra termometre alınabilir. Ölçümün tam olabilmesi için, termometre yerleştirilirken şu noktalara dikkat edilmelidir:

**AGİZDAN ÖLÇÜMDE:** Termometreyi sensör ucu ➡ ile dilinizin altına yerleştirin ve ağızınızı kapatın. Sıcaklığın yanlış olarak ölçülmesini için, ölçüm esasında burnunuzdan nefes alıp verin.

**MAKATTAN ÖLÇÜMDE:** Makat üzerinden ölçüm çoğu hastalar tarafında hoş karşılanmaz, fakat verdiği sonuçlar çok doğrudur. Sensörün ucunu ➡ itina ile 3,5 cm ilerisine sürün.
**KOLTUK ALTI ÖLÇÜMÜ:** Ölçüm öncesi koltuk altına temizleyin. Termometrenin sensör ucunu ➡ koltuk altına yerleştirin. Daha sonra da koltuktan indirip, ölçüm sırasında hafifçe vücudunuza bastırın.

#### BELLEK – İŞLEVI

**ecomед** termometresi **TM-62E** de en son ölçülen sıcaklık değerini tekrar ekrana getiren bir işlevi mevcuttur. Cihazı çalıştırmak için Start düğmesine ➡ basın. Ekranda aynı. iki saniye süre ile tüm semboller görünür ve kısa bir sinyal sesi duyulur. Son ölçülen deęer LCD ekranda ➡ kısa süre gösterilir (ayrıca ekranın sağ kenarında küçük bir „M” görünür).

#### TEMLİK VE DEZENFEKSİYON

**ecomед** termometresi **TM-62E** su geçirmez niteliktedir ve bu sayede kolayca temizlenerek dezenfekte edilebilir. Termometreyi ölçüm öncesi ve sonrası yumuşak bir alkolülü çözeltiye batırılmış bez ile silin. Termometre ayrıca uygun bir dezenfeksiyon çözeltisine de yerleştirilebilir. Satıcınızdan temizleme cihazları ve kullanılmaları hakkında bilgi alabilirsiniz.

#### TEKNİK ÖZELLİKLER

Adı ve modeli: Termometre **TM-62E ecomed**
Ölçüm aralığı / Ölçek: 32,0°C - 42,0 °C / 0,1 °C
Ölçüm hassasiyeti: ± 0,1 °C (gerçek vücut sıcaklığından 35,5 °C - 42 °C), kestirimci deęil

Kullanım ömrü: yakl. 2500 ölçüm

İşletme / Depolama koşulları: 10°C - 40°C / -10°C - +60°C

Boyutlar / Ağırlık: 10 x 128 x 19 mm (Y x U x G) / yakl. 9,8 g

Piller: 1 mikro pil 1,5 V (Tip AG3 veya LR 41)

Parça No. / EAN Code: 23412 / 40 15588 23412 5

Kullanım kılavuzunu okuyunuz

Koruma sınıfı B

Fabrikatör

Üretim tarihi

CE - İşaretleri EU - Direktifi 93/42/EEC’ye göre verilmiştir. Tasarımında ve üretiminde aşağıdaki Avrupa normları göz önünde bulundurulmuştur: EN 12470-3 (Tıbbi termometre), EN 980 (Semboller), EN 60601-1 (Tıbbi cihazlar için elektrikli güvenlik), **Elektromanyetik Uyumluluk:** Bu cihaz elektromanyetik uyumluluk için EN 60601-1-2 standardının istediği koşulları yerine getirmektedir. Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapsal değişiklikleri saklı tutuluruz.

#### AYRISTIRMA İLE İLGİLİ BİLGİ

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılmaz. Her türü tüketikii veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermemek şeklide atma için ayrılabilirlerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediğini balmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezi-ne veya yetkili satılıcya teslim etmekle yükümlüdür. Cihazı atğa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöplüne atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutularına atınız.

Ayrıştırma için belediye dairene veya satın aldığımız yere başvurunuz.

#### GARANTİ

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz. Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- ecomед** ürünlerinin, satış tarihinden itibaren iki yıllık garantisi vardır. Garanti durumunda alış tarihini iş filev veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- Malzeme veya yarıım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
- Bir garanti hizmetinden yararlanımlısıya ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- Garantiye dahil olmayan durumlar:
  - Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
  - Alıcının veya yetkisz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabecek zararlar.
  - Üretilen tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
  - Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- Cihazın seçme oluşturduğundan veya dolaylı müdahakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilese bile söz konusu değildir.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALMANYA.**

**ecomед** bir **Medisana AG** markasıdır.

**Servis, akseusur ve yedek parça gerektiğinde, lütfen belirtilen yere başvurun:**
**MEDISANA SAGLIK LTD. STI.**,
Tekstilent Bulvarı, Gıyımcent Sitesi, E3 / B15 No: 32-33
Atısaları - Eseiner / İSTANBUL
**Tel:** 0090 212 4383254 - 55 - 56;
**Faks:** 0090 212 4383257
**eMail:** mesut@medisana.com.tr;
Internet: www.medisana.com.tr

## RU Инструкция по применению Термометр TM-62E

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой! Вы стали владельцем высококачественного продукта от **ecomед**. Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы термометра **ecomед TM-62E** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

- Сенсорный наконечник для измерения температуры
- ЖК-индикатор
- Кнопка «Пуск» Вкл.-Выкл
- Крышка отсека для батареек

#### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Термометр содержит мелкие детали, которые могут быть проглочены детьми. Поэтому не оставляйте термометр без присмотра в детских руках.
- Используйте термометр только для измерения температуры тела.
- Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- В случае обнаружения неисправности не чините прибор самостоятельно. Прекратите использование градусника. Обратитесь к нашим специальным представителям, только лицензионные сервисные службы фирмы ecomed имеют право на починку данного прибора.
- Для длительного обеспечения полной работоспособности термометра **ecomед TM-62E** строго соблюдайте указанные условия эксплуатации и хранения.

#### ВВОД В РАБОТУ - Удаление/уходка батареек:

Термометр **ecomед TM-62E** сразу же готов к использованию, т. к. батарейка уже установлена

в прибор. Если после определенного времени использования справа на дисплее появляется пиктограмма „”, необходимо установить новую батарейку. Для этого о-торожно снимите крышку ➡ отсека для батареек и вытащите отсек приблизительно на 18 мм из термометра. Извлеките батарейку при помощи небольшой отвертки и замените на новую аналогичную литу. Следите за правильнойс расположением полюсов батарееки (полюсом „+” вверх). Затем снова закройте крышку отсека для батарей.

#### ПРИМЕНЕНИЕ - Измерение:

Включите прибор нажатием кнопки Пуск ➡. Все pictogramмы появляется на 2 секунды на индикаторе, и звучит короткий акустический сигнал. После этого на ЖК - экране появится последнее измерение (при этом в правом краю экрана также появляется маленькая буква „M”). Если температура составляет более 32 °С, Вы видите на ЖК-индикаторе ➡ букву „Lo” и мигающую пиктограмму „C”. Тем самым термометр **ecomед TM-62E** готов к измерению. Установите сенсорный наконечник ➡ орально, подмышку или ректально. Термометр автоматически начинает измерение. Во время измерения постоянно указывается мгновенная температура. Как только измерение закончено, раздаются 10 сигналов „-лип” и на экрaн выводится значение измеренной температуры. Если в результате измерения температура оказалась > 37,7°С, подается сигнал о повышенной температуре 10-ю тройными сигналами «лип». Через Восемь минут после измерения термометр автоматически отключается. Для упрощения срока службы батареек рекомендуется после считывания показаний отключить термометр нажатием на кнопку Пуск ➡.

**Измерения в различных частях тела**
Термометр **ecomед TM-62E** подходит для измерения температуры орально (в полости рта), подмышечю (подмышкой) или ректально (в заднем проходе). Он полностью водонепроницаем. По прошествии около 1 минуты раздаются 10 коротких звуковых сигналов и на экрaне появляется результат измерения. Теперь можно вынимать термометр. Для надежного и точного измерения при расположении термометра следует соблюдать следующее:
**ОРАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ:** Уложите термометр сенсорным наконечником ➡ под язык и закройте рот. Во избежание фальсификации результатов во время измерения дышите через нос.
**РЕКТАЛЬНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ:** Ректальное измерение многие пациенты считают неприятным, но оно дает наиболее точные результаты. Осторожно введите сенсорный наконечник ➡ приблизительно на 3,5 см в задний проход.
**ИЗМЕРЕНИЕ В ПОДМЫШЕЧНОЙ ВПАДИНЕ:** Перед измерением опонесните подмышечную впадину. Уложите термометр сенсорным наконечником ➡ подмышку. Опустите руку и спелка прижимайте ее к телу во время измерения.

#### ФУНКЦИЯ ПАМЯТИ

Термометр **ecomед TM-62E** оснащен функцией памяти, используя которую, Вы можете вызвать последнее измеренное значение. Включите прибор нажатием кнопки Пуск ➡. Все pictogramмы появляется на 2 секунды на индикаторе, и звучит короткий акустический сигнал. После этого на ЖК - экране появляется последнее показание (при этом в правом краю экрана также появляется маленькая буква „M”)

#### ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Термометр **ecomед TM-62E** является водонепроницаемым, благодаря чему его можно легко очищать и дезинфицировать. Очищайте термометр перед и после каждого измерения салфеткой, смоченной в спиртовом растворе. Кроме того, термометр можно укладывать в дезинфицирующий раствор. В торговой сети Вам порекомендуют подходящие чистящие средства и прокон-сульттируют по всем вопросам применения.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Название и модель: Градусник **ecomед TM-62E**
Диапазон измерений / Градуировка: от 32,0 °C до 42,0 °C / 0,1 °C
Точность измерений: ± 0,1 °C (отклонение от действительной температуры тела в диапазоне измере-ний 35,5°С - 42°С), без эск трапол яции

Срок службы: ок. 2500 измерений

Условия эксплуатации: от 10 °C до 40 °C

Температура хранения: от -10°С до +60°С

Размеры / Вес: 10 мм (D), 128 мм (Д), 19 мм (Ш) / ок. 9,8 г

Батарейки: 1 мм кро-батарейка 1,5 V (типа AG3 или LR 41)

23412 / 40 15588 23412 5

Прочтите инструкцию по использованию

Номер LOT

Производитель

Прибор соответствует классу защиты B

Дата изготовления

Символ CE относится к нормативному акту ЕС 93/42/ЕЕС.
Конструирование и изготовление проводилось с соблюдением следующих европейских стандартов: EN 12470-3 (Медицинский термометр), EN 980 (Символы), EN 60601-1 (Электробезопасность для медицинских приборов).
**Электромагнитная совместимость:** Прибор соответствует требованиям стандарта EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости. В ходе постоянного совершенствования прибора проводились технические и конструктивные изменения.

#### УКАЗАНИЕ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержит ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросу утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

#### Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек. На прибор распространяются следующие условия гарантии:

- На изделия **ecomед** предоставляется гарантия сроком два года с даты продажи. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
- Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
- Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора а замененных компонентов.
- Гарантия не распространяется на:

- любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
- ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в прибор со стороны покупателя или третьих лиц

в) повреждения вследствие транспортировки от производи-теля к потребителю или при отправке в сервисный отдел

г) при надлежности, подвержденные нормальному износу.

5. Ответственность за прямую и косвенный ущерб, возникший в связи с прибором, исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANIA.**
**ecomед** является торговой маркой компании Medisana AG.

**По вопросам ремонта, приобретения принадлежности и запчастей обращайтесь к: ООО МЕДИСАНА РУС,** ул. ГАРГОРНА 20-1, 117186 Москва, Россия
**тeл / факс:** + 7 495 729 47 96, моб. Россия: + 7 926 22 00 828
**eMail:** info@medisana.su, Internet: www.medisana.su

## RO Instrucțiuni de utilizare Termometru TM-62E

Vă mulțumim pentru încrederea acordată și vă felicităm!

Ați achiziționat un produs de calitate de la **ecomед**. Pentru a obține satisfacțiile dorite și pentru a vă asigura un timp îndelungat de termometru **ecomед TM-62E**, vă recomandăm să citiți cu atenție indicațiile următoare, privind folosirea și îngrijirea.

## SK Navod na použitie *Тепломер TM-62E*

Ďakujeme za vašu dôveru a srdečné vám gratulujeme!

Zakúpili ste kvalitný výrobok od **ecomed**. Na dosiahnutie želaného úspechu a dlhodobej radosti z vášho teplomera **ecomed TM-62E** vám odporúčame, aby ste si pozorne prečítali nasledujúce pokyny na použitie a údržbu.

- Hrot senzora na meranie teploty
- LCD displej
- Tlačidlo štart (ZAP / VVP)
- Kryt priehradky na batérie

### Bezpečnostné pokyny

- Teploměr obsahuje malé časti, ktoré by deti mohli prehnúť. Preto nenechávajte teplomer v dosahu detí bez dozoru.
- Teploměr používajte výhradne na meranie telesnej teploty.
- Prístroj nie je vhodný na komerčné použitie.
- V prípade porúch prístroj sami neopravujte. Prístroj ďalej nepoužívajte. Informujte sa u svojho špecializovaného predajcu a opravy nechajte vykonať len servis ecomed.
- Aby ste na dlhý čas zachovali plnú funkčnosť teplomera **ecomed TM-62E**, dodržiavajte uvedené prevádzkové a skladovacie podmienky.

### UVEDENIE DO PREVÁDZKY - Vybratie/vloženie batérie:

Teploměr **ecomed TM-62E** je priamo pripravený na použitie, nakoľko je batéria už vopred vložená v prístroji. Ak by sa však po určitej prevádzkovej dobe na displeji zobrazil symbol „**!**“, musí byť vložená nová batéria. Za týmto účelom snímte kryt **a** priehradku na batérie a priehradku na batérie vytiahnite ca 18 mm z teplomera. Batériu vyberte pomocou malého skrutkovača a nahradte ju novou rovnakého typu. Dbajte na správnu orientáciu pólov batérie (pól + - je viditeľný). Priehradku na batérie znova riadne uzavrite krytom.

### POUŽITIE - Meranie:

Prístroj zapnite stlačením tlačidla štart . Všetky symboly displeja sa zobrazia na cca dve sekundy a zaznie krátky tón signálu. Potom sa na LCD displeji (2) krátko zobrazí nasledely nameraná hodnota (prítom sa dodatočne zobrazí malé „M“ na pravom okraji displeja). V prípade, že teplota predstavuje menej ako 32 °C, uvidíte na LCD displeji **!** následne „Lo“ a blikajúce „C“. Tak je teplomer **ecomed TM-62E** pripravený na meranie. Hrot senzora  umiestnite orálne, axilárne alebo rektálne. Teplomer teraz automaticky začne s meraním. Počas merania sa priebežne zobrazuje aktuálna teplota. Akonáhle je meranie ukončené, zaznie 10 pipnutí a na displeji  sa zobrazí nameraná teplota. Keď teplomer zísťte teplotu > 37,7 °C, tak sa ozve horúcový alarm v podobe 10 trojnásobných pipnutí. Teploměr sa osem minút po meraní automaticky vypne. Za účelom predĺženia životnosti batérie by ste však mali po očitíaní hodnoty teplomer vypnúť stlačením tlačidla štart .

#### Merania v rôznych častiach tela

Teploměr **ecomed TM-62E** je vhodný na merania teploty, ktoré sa vykonávajú orálne (v ústach), axilárne (v podpazuší) alebo rektálne (v konečníku).

Je úplne vodotesný. Po ca 1 minúte zaznie 10 krátkych tónov signálu a na LCD displeji (2) sa zobrazí výsledok merania. Potom je možné teplomer odobrať. Aby ste mohli využiť bezpečné a presné meranie, mali by ste pri umiestňovaní teplomera dodržiavať nasledovné:

ORÁLNE MERANIE:
Teploměr s hrotom senzora  poloďte po zátvorte ústa. Počas merania dýchajte nosom, aby sa zabránilo skresleniu hodnôt.
REKTÁLNE MERANIE:
Reklánne meranie vďaka pacientov vníma ako nepríjemné, poskytuje však presné výsledky. Hrot senzora  zaveďte opatrne cca 3,5 cm do konečníka.
MERANIE V PODPAZUŠÍ:
Pred meraním si očistite podpazušie. Teploměr vložte s hrotom senzoru  do podpažšia. Pripiažte rameno a mierne ho počas merania pritiačte k telu.

### Pamätňová funkcia

Teploměr **ecomed TM-62E** disponuje pamätňovou funkciou, pomocou ktorej môžete znova vyvolať nasledely nameranú hodnotu. Prístroj zapnite stlačením tlačidla štart . Všetky symboly displeja sa zobrazia na cca dve sekundy a zaznie krátky tón signálu. Potom sa na LCD displeji  krátko zobrazí nasledely nameraná hodnota (prítom sa dodatočne zobrazí malé „M“ na pravom okraji displeja).

#### ČISTENIE A DEZINFEKČIA

Teploměr **ecomed TM-62E** je vodotesný a preto je ho možné jednoducho čistiť a dezinfikovať. Teploměr pred a po každom meraní očistite handričkou namočenou v jemnom, alkoholovom roztoku. Okrem toho máte možnosť teplomer ponoriť do vhodného dezinfekčného roztoku. Váš špecializovaný predajca Vám rád odporučí vhodné čistiace produkty a poradí, ako ich máte používať.

**Technické údaje**
Názov a model: Teploměr **ecomed TM-62E**
Zobrazený teplotný rozsah: 32,0 °C - 42,0 °C
Rozlíšenie displeja: 0,1 °C
Presnosť merania: ± 0,1 °C (odchýlka od skutočnej telesnej teploty v rozsahu merania 35,5 °C - 42 °C), bez extrapolačie
cca 2500 meraní
Životnosť batérie: 10 °C - 40 °C
Prevádzková teplota: -10 °C - +60 °C
Teplota skladovania: -10 °C - +60 °C
Rozmery / Hmotnosť: cca 10 x 128 x 19 mm (d x š x v) / cca 9,8 g
1 batéria 1,5 V (AG3 / LR41)
Batéria: Číslo výrobku / EAN-č.: 23412 / 40 15588 23412 5

Pozorne si prečítajte návod na použitie!  LOT/LOT č.

Klasifikácia prístroja: B Výrobca Dátum výroby

Označenie CE sa vzťahuje na smernicu EÚ 93/42/EHS. Konštrukcia a výroba boli vykonané za dodržania nasledovných európskych noriem: EN 12470-3 (Zdravotnícke teplomery), EN 980 (Symboly), EN 60601-1 (Elektrická bezpečnosť pre zdravotnícke prístroje), **Elektromagnetická zlučiteľnosť**: Prístroj zodpovedá požiadavkám normy EN 60601-1-2 pre elektromagnetickú zlučiteľnosť. Pri neustálom vyľepšovaní výrobku si vyhradzujeme technické a konštrukčné zmeny.

#### Likvidácia

Toto zariadenie sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Každý spotrebiteľ je povinný, všetky elektrické alebo elektronické prístroje, bez ohľadu, či obsahujú škodlivé látky alebo nie, odovzdať na zbernom mieste svojho mesta alebo v predaji, aby sa mohli odvieť na likvidáciu, neškodnú životnému prostrediu. Pred likvidáciou zariadenia vyberte batérie. Nedávajte spotrebované batérie do domového odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo ich odovzdaťe na zbernom mieste batérií v odbornom predaji. Ohľadne likvidácie sa obráťte na váš obecný úrad alebo na vášho predajcu.

### Záručné podmienky a podmienky pre opravu

V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na vášho odborného predajcu alebo priamo na servis. Ak by ste museli zariadenie zaslať, uveďte chybu a priložte kópiu pokladničného bločku. Prítom platia nasledujúce záručné podmienky:

- Na výrobky **ecomed** je poskytovaná záruka 2 roky od dátumu predaja. Dátum predaja musí byť v prípade poškodenia v záruke preukázaný dokladom o kúpe alebo faktúrou.
- Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb sú v záručnej lehote odstraňované bezplatne.
- Pinením na základe záruky nedochádza k predĺženiu záručnej lehoty, ani pre prístroj ani pre vymenené konštrukčné diely.
- Zo záruky sú vylúčené:
  - a všetky škody, ktoré vznikli neodbornou manipuláciou, napr. nedodržaním návodu na použitie,
  - škody, ktoré vyplývajú z opráv alebo zásahom zo strany kupujúce alebo neoprávnenej tretej osoby,
  - škody spôsobené prepravou, ktoré vznikli na ceste od výrobcu k spotrebiteľovi alebo pri zaslaní servisnému stredisku.
  - diely príslušenstva, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu, ako batérie, atď.
- Ručením za nepriame alebo bezprostredné následné škody, ktoré sú spôsobené prístrojom, sú vylúčené aj vtedy, keď je škoda na prístroji uznaná ako prípad poškodenia v záruke.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NEMECKO.**  
**ecomed** je zapísaná ochranná značka tovaru spoločnosti **Medisana AG**.

**V servisnom prípad, ohľadom príslušenstva a náhradných dielov sa obráťte, prosím, na:**

**PREMT s.r.o.**  
Skladová 1  
917 01 Trnava

Tel/fax: +421 33 55 45 007  
email: premt@premt.sk

## BG Инструкция за експлоатация *Термометър TM-62E*

Благодарим Ви за доверието и Ви поздравяваме за избор!

Zakupili ste kvalitestven produkt ot **ecomed**. Za da postignete želanjana rezultat i za da se raduate dlgo vreme na Vašima **ecomed TM-62E** termometru, Vi preporečuvame da pročitate vnimatelno slednata instrukcija za ispolzovane i da ja съхраните.

- Сензорен връх за измерване на температура
- LCD дисплей
- Копче за стартиране (ВКЛ./ИЗКЛ.)
- Калаче на отделението за батерии

### Указания за безопасност

- Термометърът съдържа малки, части които биха могли да бъдат глътнати ot деца. Поради това не оставяйте термометра без надзор в ръцете на деца.
- Исползвайте термометра изключително за измерване на телесна температура.
- Уредът не e подходящ за комерсиална употреба.
- В случай на повреди не ремонтирайте уреда сами. Не продължавайте да исползвате уреда. Попитайте Вашия специализиран търговец и поверете ремонтите на сервиза на **ecomed**.
- Спазвайте посочените условия за работа и съхранение, за да запазите термометра **ecomed TM-62E** напълно функционален за дълго време.

### ПУСК В ЕКСПЛОАТАЦИЯ - Изваждане/поставяне на батерии:

Термометър **ecomed TM-62E** e готов за директна употреба, тъй като една батерия вече e монтирана предварително в уреда. Ако въпреки това след определен период на работа отгядно на дисплея се появи символ „**!**“, тогавя трябва да се постави нова батерия. За целта извадете капаче  на отделението за батерии и самото отделение за батерии на около 18 mm ot термометъра. Повдигнете батерията посредством малка отвертка и я сменете с нова батерия ot същия тип. Внимавайте за правилното ориентиране на полюсите на батерията (+ полюсът се вижда). Затворете отново отделението за батерии по правилен начин с капачето.

### ПРИЛОЖЕНИЕ - Измерване:

Включете уреда чрез натискане на копчето за стартиране . Всички символи на дисплея се показват за около две секунди и прозвучава кратък сигнален тон. След това последната измерена стойност се показва за кратко на LCD дисплея  (при това в десния ъъл на дисплея се показва допълнително едно малко „M“). Ако температурата e по-ниска ot 32 °C, след това на LCD дисплея  се видите надпис „Lo“ и мигащо „C“. Така термометърът **ecomed TM-62E** e готов за измерване. Позиционирайте сензорния връх  орално, аксиларно или ректално. Термометърът сега започва автоматично с измерването. По време на измерването непрекъснато се показва температурата в момента. След като измерването приключи, прозвучават 10 сигнални тона и измерената температура се показва на дисплея . Ако термометърът установи температура > 37,7 °C, тогава се активира аларма за висока температура под формата на 10 тройни сигнални тона. Термометърът се изключва автоматично осем минути след измерването. За да се удължи живота на батерията, след отчитане на термометъра би трябвало да го изключите чрез натискане на копчето за стартиране .

**Измервания в различни области на тялото**
Термометърът **ecomed TM-62E** e подходящ за измервания на температурата, които се извършват орално (в устата), аксиларно (под мишницата) или ректално (в ануса). Той e напълно водонепропусклив. След около 1 минута прозвучават 10 кратки сигнални тона и резултатът ot измерването се показва на LCD дисплея . След това термометърът може да бъде изваден. За да можете да извършите измерно и точно измерване, при позициониране на термометъра Вие трябва да спазвате следните указания:
**ОРАЛНО ИЗМЕРВАНЕ:** Поставете термометъра със сензорния връх  под езика и затворете устата. По време на измерването дишайте през нос, за да предотвратите получаването на грешни стойности.
**РЕКТАЛНО ИЗМЕРВАНЕ:** Ректалното измерване се приема ot много пациенти като неприятно, ала дава точни резултати. Вкарвайте внимателно сензорния връх  на около 3,5 cm в ректума.
**ИЗМЕРВАНЕ ПОД МИШИНИЦАТА:** Преди измерването почистете областта под мишницата. Поставете термометърът със сензорния връх  под мишницата. Слуснете ръката си и по време на измерването притискайте термометъра леко към тялото.

**Запаметяваща функция**
Термометърът **ecomed TM-62E** разполага със запаметяваща функция, с която можете да повикате отново последната измерена стойност. Включете уреда чрез натискане на копчето за стартиране . Всички символи на дисплея се показват за около две секунди и прозвучава кратък сигнален тон. След това последната измерена стойност се показва за кратко на LCD дисплея  (при това в десния ъъл на дисплея се показва допълнително едно малко “M”).

**ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ**
Термометър **ecomed TM-62E** е водонепропусклив и поради това може лесно да се почиства и дезинфектира. Почиствайте термометъра преди и след всяко измерване с напоена в умерен, алкохолен разтвор кърна. Освен това имате възможността да поставите термометъра в подходящ дезинфекционен разтвор. Вашият специализиран търговец с удоволствие ще Ви препоръча подходящи почистващи продукти и ще Ви консултира относно тяхното приложение.

**Технически данни**
Име и модел: Термометър **ecomed TM-62E**
Показван температурен обхват: 32,0 °C - 42,0 °C
Резолуция на дисплея: 0,1 °C
Точност на измерване: ± 0,1 °C (отклонение от действителната телесна температура в диапазона на измерване 35,5 °C - 42 °C), без екстраполация
около 2500 измервания
Живот на батерията: 10 °C - 40 °C
Работна температура: -10 °C - +60 °C
Температура на съхранение: около 10 x 128 x 19 mm (Д x Ш x В) / около 9,8 g
Размери / Тегло: около 10 x 128 x 19 mm (Д x Ш x В) / около 9,8 g
1 батерия 1,5 V (AG3 / LR41)
Батерия: Артикул № / EAN №: 23412 / 40 15588 23412 5

Прочетете внимателно ръководството за експлоатация!  LOT/LOT №

Классификация на уреда: тип B Производител

Дата на производство

ES-маркировката се отнася до ЕС Директива 93/42/EEC. Оформлението и производството са извършени съгласно следните европейски норми: EN 12470-3 (Медицински термометри), EN 980 (Символи), EN 60601-1 (Основни изисквания за безопасност на електромедицински апарати), Електромагнитна съвместимост: Уредът отговаря на изискванията на нормата EN60601-1-2 за електромагнитна съвместимост. В процеса на постоянното подобряване на продукта си запазваме правото да извършваме технически промени и промени по оформлението.

### Указание относно извървянето

Този уред не трябва да се извървял заедно с битовия боклук. Всеки потребител e задължен да предава електрическите и електронните уреди, независимо дали те съдържат вредни вещества или не, в определени ot града или търговията приемни пунктове, за да могат те да бъдат рециклирани по начин, щадящ околната среда.

Преди извървянне на уреда извадете батерията. Не извървяйте изхабените батерии с битовия на вредни отпадъци, или ги предайте в пунктовете за събиране на батерии в търговските центрове! Относно начина на извървянне се обърнете към местните служби или към търговските центрове.

**Гаранционни условия / ремонт**
Моля, в случай на гаранционен иск се обръщайте към специализирания търговски отдел или директно към сервиза. Ако се налага уредът да се изпрати за установяване на дефект, посочете дефекта и приложете копие ot касовата бележка. Важат следните гаранционни условия:

- За продуктите на **ecomed** се дава 2-годишна гаранция ot датата на продажба. В случай на гаранционен иск датата на продажба следва да се докаже чрез представяне на касова бележка или фактура.
- Дефектите вследствие на повреди по материала или грешки в изработката се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния период.
- При извършване на гаранционна дейност не се удължава гаранционния период нито за уреда, нито за сменените компоненти.
- Oт обхвата на гаранцията са изключени:
  - a. всички щети, които са възникнали поради неправилно боравене, например неспазване на ръководството за употреба,
  - б. щетите, които се дължат на ремонт или действия ot страна на купувача или неотризиранни трети лица.
  - в. транспортни щети, които са възникнали по пътя ot производителя до потребителя или при изпращането до сервиз.
  - g. аксесоари, които подлежат на нормално износване, като например батерии и други.
- Oтговорност за директни и индиректни последващи щети, които са причинени ot уреда, се изключва дори и когато щетата по уреда e призната като подлежаща на гаранционно обслужване.

**MEDISANA AG, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANIA**  
**ecomed** e регистрирана търговска марка на **Medisana AG**.

*При нужда от сервизиране, аксесоари и резервни части, моля, обръщайте се към:*

**Kontrast 94 Eood, 21 Stefan Karadzha Str., 8600 Jambol**  
Tel.: +359 888 44 22 99  
www.technika.bg  
e-mail: info@technika.bg

## HR Upute za korištenje *Термометар TM-62E*

Zahvaljujemo na Vašem povjerenju i najsrdačnije čestitamo na kupnji ovog uređaja! Kupili ste kvalitetan proizvod tvrtke **ecomed**. Kako biste postigli željeni uspjeh i zaista dugo uživali u svom termometru **ecomed TM-62E**, preporučujemo Vam da pažljivo pročitate i sačuvate sljedeće upute za uporabu.

- Vrh senzora za mjerenje temperature
- LCD zaslon
- Gumb za start (UKLJ / ISKLU.)
- Koplopac pretinca za batериje

### Сигурносне напомене

- Термометар садржи мале дијелове које би дјеча могу прогутати. Стога немојте никада допустити да се термометар налази у дјечјим рукама без надзора.
- Користите термометар искључиво за мјерење тјелесне температуре.
- Уређај није прикладан за комерцијалну употребу.
- У случају појаве сметњи немојте сами поправљати уређај. Питajte свог специјализираног трговца и дајте уређај на поправак у сервис екомед.
- Придržавайте се наведених увјета за употребу и складиштење, како би термометар **ecomed TM-62E** дуго времена беспрјектно функционирао.

**СТАВЉАЈЊЕ У ПОГОЊ - Уметање/вађење батерија:**
Термометар **ecomed TM-62E** спреман је одмах за употребу, с обзиром да је батерија већ уметнута у уређај. Ако би се након неког времена употребе на zasлону појавио символ „**!**“, мора се уметнути нова батерија. У ту сврху скините коплопас  pretинца за батерије, а pretинац за батерије извучите за око 18 mm из термометра. Задигните и извадите батерију помоћу малог одвијача и замјените је новом батеријом истог типа. Водите račунa o исправној оријентацији пола батерије („+“ пол је видљив). Понову уредно затворите pretинац за батерије коплоцем.

**KORIŠTENJE - Мјерење:**
Укључите уређај притиском на гумб за start . На zasлону ће се на отприлике 2 секунде појавити сви симболи и ћут ће се кратко звучни signal. Након тога ће се на LCD zasлону  приказати задња измјерена вриједност (при томе ће се додатно појавити мало „M“ на десном рубу zasлона). Ако је температура нижа од 32 °C, онда ћете на LCD zasлону видјети „Lo“ и змиркајући „C“. На тај је начин термометар **ecomed TM-62E** спреман за мјерење. Поставите врх сензора  орално, аксиларно или ректално. Термометар ће сада аутоматски започети мјерење. Тјеком мјерења стално се приказује актуална температура. Їим је мјерење завршено, јавит ће се 10 пута звучни signal, а на zasлону  се приказује измјерена температура. Ако термометар установи температуру > 37,7 °C, онда се јавља alarm за температуру у облику 10 троstrukiх звучних signala. Термометар се искључује аутоматски осам минута након мјерења. Како бисте продужили животи вијек своје батерије, онда након сваког очитања теметра искључите уређај притиском на гумб за start .

**Мјерења на различитим дијеловима тјела**
Термометар **ecomed TM-62E** прикладан је за мјерења temperature која се могу извршити орално (у устима), аксиларно (испод пазуха) или ректално (у стражњици). Потпуно је водоотпоран. Након отприлике једне minute огласи ће се 10 пута звучни signal, а резултат мјерења ће се појавити на LCD zasлону (2). Тада се термометар може звучити. Како бисте сигурно и точно измјерили температуру, требате прilikом позиционирања термометра водити račунa o slједечем:

ORALNO МЈЕРЕНJE: Ставите термометар с врхом сензора  испод језика и затворите уста. Тјеком мјерења дишите кроз нос, како бисте спријечили искривљење вриједности.
REKTALNO МЈЕРЕНJE: Многи пацијенти доживљају ректално мјерење као неугодно, међутим оно даје точне резултате. Опрезно уведите врх сензора  око 3,5 cm у ректум.
МЈЕРЕНJE ИСПОД ПАЗУХА: Прије мјерења оперите пазуху. Ставите термометар с врхом сензора  у дубину пазуха. Спустите руку и притиснете је тјеком мјерења лaganо у тјело.

### Функција похранјивања

Термометар **ecomed TM-62E** располаже функцијом похранјивања помоћу које можете позвати задњу измјерену вриједност. Укључите уређај притиском на гумб за start . На zasлону ће се на отприлике 2 секунде појавити сви симболи и ћут ће се кратко звучни signal. Након тога ће се на LCD zasлону  приказати задња измјерена вриједност (при томе ће се додатно појавити мало „M“ на десном рубу zasлона).

### ČIŠĆENJE I DEZINFЕКЦИЈА

Термометар **ecomed TM-62E** је водоотпоран и због тога га се лако чисти и дезинфира. Очистите термометар прије и послије сваког мјерења крпом коју сте лaganо умоčili у благо алкохолну отопину. Осим тога имате могућност термометар уметнути у прикладну отопину за дезинфекцију. Ваš специјализирани тргоvac ће Вам радо препоручити производе за чишћење и савјетовати Вас o њиховој примјени.

### Технички подаци

Назив и модел: Термометар **ecomed TM-62E**
Приказано подручје temperature: 32,0 °C - 42,0 °C
Разликујуост zasлона: 0,1 °C
Тоачност мјерења: ± 0,1 °C (одступање од стварне тјелесне temperature у мјерном подручју 35,5 °C - 42 °C), не екстраполира
cca. 2500 мјерења
Вијек трајања батерије: 10 °C - 40 °C
Radна температура: -10 °C - +60 °C
Температура складиштења: cca. 10 x 128 x 19 mm (Д x Š x в) / cca. 9,8 g
Димензије / Тежина: 1 батерија 1,5 V (AG3 / LR41)
Батерија: Број артикла / EAN-код: 23412 / 40 15588 23412 5

Pozorno pročítajte Upute за uporabu!  LOT/LOT broj

Klassifikacija uređaja: тип B

Proizvođač

Datum proizvodnje

CE - oznaka односи се на Директиву ЕУ 93/42/EEZ. Конструкција и производња извршени су уз поштовање слједечих европских норми: EN 12470-3 (медицински термометар), EN 980 (симболи), EN 60601-1 (електрична сигурност медицинских уређаја).
Електромагнетска подношљивост: уређај је у складу са захтјевима norme EN 60601-1-2 за електромагнетску подношљивост. У оквиру сталних побољшања производа задржавамо право технички и дизајнерских промјена.

</